



דיאלוג

תערוכת אמני הערבה

דיאלוג

תערוכת אמני הערבה

ברוכים הבאים לדיאלוג

עשרים ושמונה אומנים התכנסו לשיח הדדי ואמיתי -
בינם לבין יצירתם,
בינם לבין עצמם,
בינם לבין הקהילה
ויצרו דיאלוג.

בדיאלוג איכותי המשתתפים מביאים עצמם לידי ביטוי ובד בבד מתעניינים בזולת מתוך כבוד, אמון, פתיחות וקשב בינאישי. אומני הערבה יצרו גם הפעם מגוון מרתק של עבודות בצבע, בעץ, בעיסת נייר, חרסים, צמר וברזל ויצרו מגוון רחב של תמונות, צילומים, הדפסים ופסלים. התערוכה מפגישה בין אומנים צעירים לוותיקים, בין דתות ותרבויות, בין חומרים שונים, בין אומנויות שונות, השואפות יחדיו ליצור דיאלוג המרחיב את הדעת, יוצר משמעויות חדשות ומעמיק את הקשרים הבינאישיים בקהילה. אוסף של יצירות אישיות המתחילות כמונולוג ומתפתחות לדיאלוג. תצוגה רחבה של עבודות המבטאות שוויון, סובלנות והגשמה עצמית פורה ומפרה.

תהנו.

אילת להב ביגר

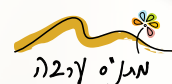
מנהלת מחלקת חינוך ומתנ"ס ערבה

האמנים המשתתפים: נטע אור, פנינה (פגי) אושרוביץ, רבקה אייזקסון, פדיה אלסעדיו, סמירה אלסעדיו, אסתי אסא, אורנה בר, טובה דבוראי, ציפי דובר, דני הדס, תקוה וייסבלום, מילכה וורוביץ, ליאת וליגורה, שושנה זלוטניק, גילה מרדיקס טל, יהודית ינאי, סיליה יצחק, ארזה כהן, דליה מטמון, אמנון נבון, שים ניב, סמדר סיגלר, מירלה עמירן, אלה פוליקר ויובל אידו טל, מרים צביאלי, נעמי רותם, לוטם שלדיקס

פתיחה 29 בדצמבר, 2016

התערוכה תהיה פתוחה למבקרים במשך חודש
ניתן לתאם הגעה במזכירות המתנ"ס 08-6592260
הכניסה חופשית

תודה לאמני הערבה שהתגייסו להקמת התערוכה



Welcome to the Dialogue

Twenty eight artists opened up a mutual, genuine dialogue
Between themselves and their work,
Within their innermost selves,
Between themselves and the community,
And created a dialogue.

In a true dialogue the participants express themselves, and at the same time they show their interest for others with respect and trust, with open minds and attention to one another. The Arava artists have once again created a compelling collection of work in color, wood, Papier-mâché, pottery, wool and iron, in a variety of pictures, photographs, prints and sculptures.

This exhibit brings together both young and veteran artists, spanning religions and cultures, different materials and types of art, all of which together aspire to create a dialogue that extends knowledge, creates new meanings and deepens interpersonal ties in the community. This is a collection of individual creations that begin as monologues and develop into dialogue, a wide range of work which expresses equality, tolerance and personal fulfillment, and are both rewarding and inspiring.

I hope that you enjoy the exhibit,

Ayelet Lahav Bigger

Director of the Arava Education Department and Community Center



Peggy Usherovitz

Earth, Water and Sky Commune

Photograph 60x43 cm

The sky mirrored in the sea
and the watery kiss of the sea on the shore
are all part of Creation's dialogue.

פנינה פני אושרוביץ

דיאלוג בין היבשה, הים והשמיים

צילום 43x60 ס"מ

השתקפות תכול השמיים בים
ונשיקת הים לחוף,
כולם כחלק מדיאלוג יצירת הבריאה.



Netta Orr

Head to Head

Photograph 75x45 cm

Confrontational debate in body language.

נטע אור

עימות ראש בראש

צילום 75x45 ס"מ

ויכוח נגחני בלשון הגוף.



Fadia Elsa'adin

The Journey Home

Traditional Bedouin weaving with sheep's wool
20x20 cm

The basic principle in the craft of weaving is the dialogue between length and width, the warp and the weft.

פדיה אלסעדין

המסע הביתה

אריגה בדואית מסורתית מצמר כבשים
20x20 ס"מ

העיקרון הבסיסי המנחה את מלאכת האריגה הוא הדיאלוג בין כיווני האורך והרוחב, שתי וערב.



Rivka Isaacson

Darkness and Fire

Acrylic on canvas 1100x70 cm

The twilight dialogue between the flames and the chaos of darkness.

רבקה אייזקסון

חושך ואש

אקריליק על קנבס 110x70 ס"מ

דיאלוג באזור הדמדומים שבין קצות הלהבה לתוהו ובוהו של החשיכה.



Esti Assa

Meeting on the Water

Photograph 120x100 cm

Downtime dialogue.

אסתי אסא

מפגש על פני המים

צילום 100x120 ס"מ

דיאלוג בשעת מנוחה.



Samira Elsa'adin

Decorative Hanging

Traditional Bedouin weaving
with sheep's wool 100x30 cm

The dialogue is constant. between the past and
the present, from one world to the other.

סמירה אלסעדין

קישוט לבית

אריגה בדואית מסורתית
מצמר כבשים 100x30 ס"מ

הדיאלוג הוא מתמיד. בין עבר להווה,
בין עולם אחד לעולם אחר.



Tova Dvorai

Configuration of the Body

Etching and collage 37x25 cm

During work there is an ongoing dialogue between the instrument and its content and between body and soul.

טובה דבוראי

תבנית הגוף

תצריב וקולאז' 37x25 ס"מ

בעבודה מתקיים דיאלוג בין כלי לתוכן ובין גוף לנפש.



Orna Bar

Hotel Fox Rami

Oil crayons 104x47 cm

Dialogue with memory.

Rami had a pink ultralight,

He built it, flew it, loved it. Rami is gone.

The ultralight is still here, and the memories remain.

אורנה בר

Hotel Fox Rami

צבעי פנדה 104x47 ס"מ

דיאלוג עם זיכרונות.

לרמי היה מטוס "אולטרה לייט" ורוד.

בנה, טייל, אהב. רמי איננו.

האולטרה לייט נשאר ונשארו הזיכרונות.



Danny Hadas
Give Me Five
Photograph 70x74 cm

דני הדס
תן כף
צילום דיגיטאלי 70x45 ס"מ



Zippy Dover
Anticipation
Ceramics 30x30 cm
Tell me with flowers, beloved.

ציפי דובר
ציפייה
קרמיקה 30x30 ס"מ
דבר אלי בפרחים אהובי.



Milka Vorovitchik

The Girl with the Braid

Photograph 35x96 cm

The twists and turns and beauty of the braid parallel the dialogues of life itself.

מילכה וורוביצ'יק

הנערה עם הצמה

צילום 35x96 ס"מ

פיתוליה ויפוייה של הצמה מדמים דיאלוג שמתקיים בחיים.



Tikva Weissblum

Gossip at the Marketplace

Oil on wood 90x90 cm

The cost of living – a global conversation.

תקווה וייסבלום

וידוי בשוק

שמן על עץ 90x90 ס"מ

יוקר המחיה - שיחה חובקת עולם.



Shoshana Zlotnik
Robbing Mother Nature
Oil on canvas 140x75 cm
There is no dialogue between buildings and nature.

שושנה זלוטניק
גונבים לי את הנוף
שמן על קנבס 140x75 ס"מ
אין דיאלוג בין בניינים לנוף.



Liat Valigora
Enlightenment

Acrylic, pastel, oil, ink and pencil
on canvas 120x80 cm

The moment of enlightenment about the immortality of the female, human and animal soul. Encounter between animal and woman. Where motherhood, survival and the passion for life all meet.

ליאת וליגורה
הארה

צבעי אקריליק, פסטל שמן, דיו ועפרונות
רישום על גבי קנבס 120x80 ס"מ

הרגע בו נופלת התבונה לגבי נצחיותה של הנשמה הנשית, האנושית והחיתית. מפגש של חיה מול אישה. מקום בו האימהות, ההישרדות והתשוקה לחיים נפגשים.



Yehudit Yanai

Meeting of Hands

Plaster and papier-mâché 50x30 cm

Helping hands.

יהודית ינאי

מפגש ידיים

גבס ועיסת נייר 50x30 ס"מ

יד לוחצת יד.



Gila Mardix Tal

From Alienation to Friendship

Photograph 40x35 cm

Transitioning from no communication to eye-to-eye dialogue.

גילה מרדיקס-טל

מהתנכרות לידידות

צילום 40x35 ס"מ

מעבר ממצב של אי-דיאלוג למבט עין בעין ודיאלוג.



Arza Cohen

Chacha

Bronze 80x60x80 cm

At first the sculpture was called "Dialogue with Death". But that's not what it was. Chacha was in an ongoing dialogue with life and with God, an eternal optimist.

ארזה כהן

צ'צ'ה

ברונזה 80x60x80 ס"מ

דיאלוג עם המוות...
לא כך הוא. צ'צ'ה הייתה רוב חייה בדיאלוג עם החיים ועם אלוהים, באופטימיות נצחית...



Celia Yitzhak

Growing Together

Oil on canvas 100x70 cm

The dialogue that develops between the artist and the artworks during the creative process.

סיליה יצחק

צמיחה הדדית

שמן על קנבס 100x70 ס"מ

הדיאלוג המתפתח בין האמן ליצירה תוך כדי עבודה.



Shim Niv

Mutuality

Wood 35x25x25 cm

One is the base and the other is divided into him and her. The heads are set on pivots that allow them to display varying levels of contact between couples.

שים ניב

הדדיות

עץ 35x25x25 ס"מ

האחת בסיס והשנייה מחולקת להוא והיא. הראשים מוצבים על ציר ומאפשרים להציג מצבי קשר משתנים בין בני הזוג.



Dalia Matmon

Without Words

Mosaic 120x100 cm

Communicating with movement, gestures and signs.

דליה מטמון

אין מילים

פסיפס 120x100 ס"מ

תקשורת מתקיימת בתנועות, מחוות וסימנים.



Smadar Siegler

Closeness

Metal wire 30x20x20 cm

Dialogue in dance is spoken through the eyes and through soft, supportive touch, bringing the two together.

סמדר סיגלר

קירבה

חוטי ברזל 20x30x30 ס"מ

דיאלוג במחול הוא דיבור בעיניים ומגע תומך ורך. קירבה בין השניים.



Amnon Navon

Wordless Dialogue

Iron 40x100 cm.

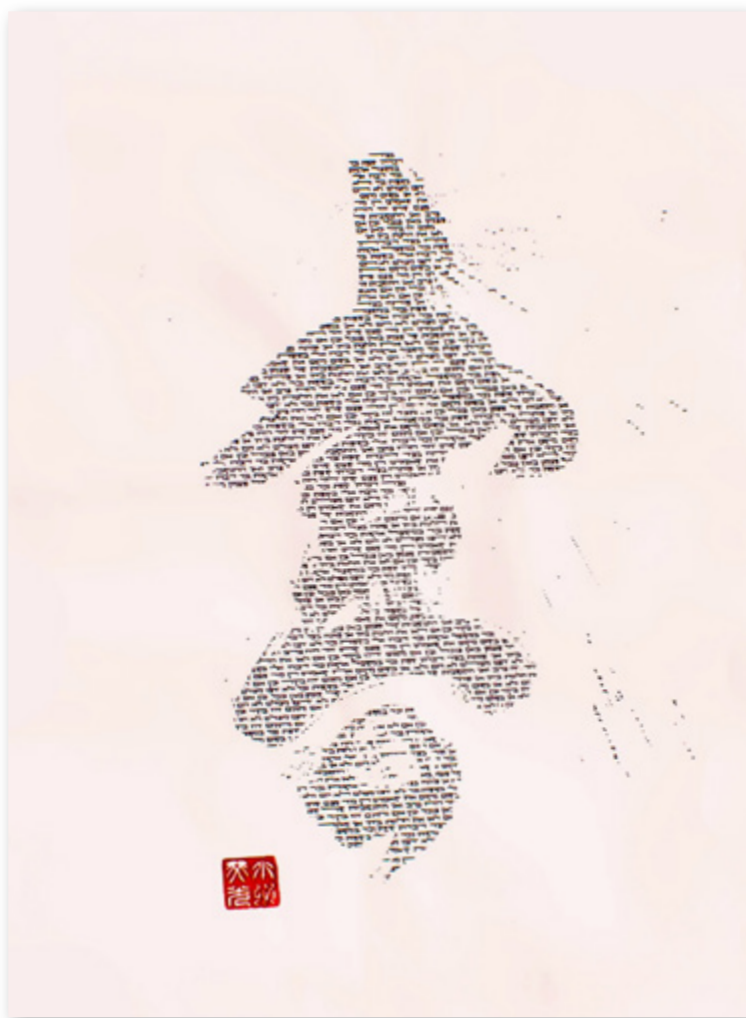
...and the cat and dog live together.

אמנון נבון

דיאלוג ללא מילים

ברזל 40x100 ס"מ

וגר חתול עם כלב.



Aylah Policar and Yuval Ido Tal
 I Spoke a Stranger's Language in My Own City
 Scribal ink and Chinese ink on paper 76x56 cm
 Dialogue between Hebrew and Chinese calligraphy, between foreign and familiar, between recklessness and restraint, and between spontaneous and methodical.

אלה פוליקר ויובל אידו טל
 בעירי דיברתי שפת נכר
 דיו סת"ם ודיו חותמות סיני על גיליון נייר
 56x76 ס"מ
 דיאלוג בין קליגרפיה עברית וסינית, בין זרות וקירבה, בין פראות ואיפוק ובין ספונטניות ותכנון.



Miraleh Amiran
 Right and Left, Striding Together, Agreed or Not
 Coconut husks, plaster, plant paper and ink
 50x40x80 cm
 I hope that during our lifetimes the left and the right will learn how to work together like left and right feet, forging ahead towards common goals (stability and health).

מירלה עמירן
 ימין ושמאל, הילכו שניים יחדיו בלתי אם נועדו.
 קליפת קוקוס, גבס, נייר צמחי ודיו
 80x50x40 ס"מ
 תקווה אני שבעוד אנו בחיים יעבדו השמאל והימין כשתי כפות רגלנו המכוונות למטרה משותפת (יציבות ובריאות).



Naomi Rotem

Dialogue

Paper and chicken wire 120x64x47 cm

Dialogue over cups of coffee.

נעמי רותם

דיאלוג

נייר ורשת לול 120x64x120 ס"מ

דיאלוג על כוס קפה.



Mirian Tsvieli

A Personal Conversation with a Cat

Oil on canvas 70x70 cm

To all cat lovers and feline admirers – the cat will let you know.

מרים צביאלי

שיחה אישית עם חתול

שמן על בד 70x70 ס"מ

לכל אוהבי ומעריצי החתולים: החתול כבר יאמר לכם.

Dialogue

Arava Artists' Exhibit

Participating artists Neta Orr, Pnina (Peggy) Usherovitz, Rivka Isaacson, Fadia Elsa'adan, Samira Elsa'adan, Estie Assa, Orna Bar, Tova Dvorai, Zippy Dover, Danny Hadas, Tikva Weissblum, Milka Vorovitchik, Liat Valigora, Shoshana Zlotnik, Gila Mardix Tal, Yehudit Yanai, Celia Yitzhak, Arza Cohen, Dalia Matmon, Amnon Navon, Shim Niv, Smadar Sigler, Mirale Amiran, Aylah Policar and Yuval Ido Tal, Miriam Zvieli, Naomi Rotem, Lotem Chaldekas.

Opening: December 29, 2016

The exhibit will be open to the public for one month

Visits should be coordinated
through the Community Center office: 08-6592260

Entrance to the exhibit is free.

*many thanks to the artists of the Arava who
contributed their work to the exhibit*



Lotem Chaldekas

The Banter of the Flames

Alpaca and silver 10×10×2 cm

The shape of the candelabra tries to immortalize
the dialogue between its flames.

לוטם שלדיקס

פטפוטי להבות

אלפקה וכסף 10×10×2 ס"מ

צורות הפמוטים כמנסים להנציח את הדו-שיח
המתרחש בין שתי להבות האש.

Dialogue

Arava Artists' Exhibit